



Laetitia Sullivan

ACCREDITED PROFESSIONAL SWORN TRANSLATOR (SATI)
ACCREDITED TEXT EDITOR (PEG)
ENGLISH INTO AFRIKAANS | AFRIKAANS & DUTCH INTO ENGLISH

+27 (0)84 511 5079

hello@translatorbee.co.za

www.translatorbee.co.za

Cape Town, South Africa (GMT+2)

EDUCATION & ACCREDITATION

2022 Accredited Text Editor (English)
Professional Editors' Guild

2016 Accredited Professional Sworn Translator
(Afrikaans > English)
South African Translators' Institute

2013 Accredited Professional Translator
(Afrikaans > English)
South African Translators' Institute

2012 Accredited Professional Translator
(English > Afrikaans)
South African Translators' Institute

2001 Postgraduate Diploma in Translation
Stellenbosch University

2000 BA (English Literature & Information Science)
Stellenbosch University

1997 Senior Certificate
Bloemhof Girls' High, Stellenbosch

CPD RECORD

www.translatorbee.co.za/accreditation

PROFESSIONAL MEMBERSHIP

Accredited Professional Sworn Translator
[South African Translators' Institute](#) (1002428)

Accredited Text Editor (English)
[Professional Editors' Guild](#) (SUL001)

AWARDS

2019 Outstanding Service Translation
South African Translators' Institute

CAT TOOLS

Trados Studio 2022 (licence)
Phrase (5 years' experience)

TESTIMONIALS

<https://xl8.link/translatorbee>
www.translatorbee.co.za/testimonials

I'm just a CV, standing in front of a beautiful person, asking them to reach out. If it's about tech, legal stuff, food, books and dogs, even better because those make me happy. And my happiness translates (pun intended!) into your subject matter.

SPECIALISATIONS

Sworn & Legal Birth/marriage/death/degree certificates, divorce orders, wills, contracts, affidavits

Tech UI/UX, apps, software, websites, social media

Non-fiction Cookbooks, memoir, self-help, textbooks

PORTFOLIO

www.translatorbee.co.za/portfolio

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2007–present

Sworn Translator & Language Practitioner (freelance)
Translation, transcreation, editing, proofreading, bilingual revision, localisation, post-editing and project management.

2014–2016

Project Manager & Translator (part-time) | Folio Online
Managed multilingual translation projects (localisation, clinical trial documents, questionnaires) for international clients.

2011–2012

Proofreader (contract) | Berge Farrell
Proofreading and quality control of packaging material for fast-moving consumer goods clients.

2010

Managing Editor (contract) | Oxford University Press SA
Managed editorial and design processes of school textbooks.

2005–2007

Language Practitioner (full-time) | TNS Research Surveys
Translation, proofreading and editing of questionnaires, press releases, proposals, presentations and reports.

2005

Project Manager (full-time) | Struik Christian Books
Managed editorial and design processes of trade books.

2003–2005

Media Scanner (full-time) | Newsclip Media Monitoring
Summary writing and translation for radio, television and print media clients.